

Porównanie tłumaczeń Hioba 17:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Prawych to zdumiewa, a niewinny unosi się nad bezbożnym.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Prawych to zdumiewa, niewinnych ponosi gniew na bezbożnych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Prawi zdumieją się nad tym, a niewinny powstanie przeciwko obłudnikowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zdumieją się szczerzy nad tem; a niewinny przeciwko obłudnikowi powstanie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zdumieją się sprawiedliwi nad tym, a niewinny na obłudnego powstanie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ludzie prawi są tym przerażeni, uczciwy na złego się gniewa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ludzie prawi zdumiewają się nad tym, a niewinny oburza się na mój marny los.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zgnębieni są tym ludzie prawi, niewinny zwraca się przeciw bezbożnemu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wywołuje to zdumienie u sprawiedliwych, a niewinni oburzają się na niegodziwca.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sprawiedliwi zdumiewają się nad tym, a niewierni przeciw bezbożnym powstają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чудовищем був я для праведних через це. А праведний хай повстане проти беззаконного.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wzdrygają się nad tym szczerzy, a niewinny obrusza się nad szalbierzem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Prostolinijni patrzą na to zdumieni, a niewinnego ogarnia wzburzenie na odstępcę.